

MM FESTIVAL DES MILLIAIRES

Mille Pas, Mille Lieux, Mille Temps

*en Berry à St-Gaultier, St-Marcel, Argenton/Creuse, Neuvy St-Sépulchre et la
Châtre*

**Dossier
de
presse**



Le Festival des Milliaires 2014 se déroulera du 15 au 22 juillet.



en Berry,
de Saint-Gaultier
à la Châtre
en passant par
Argentomagus,
Argenton/Creuse,
Neuvy Saint-Sépulchre

Le Festival des Milliaires est né en 2007 de la conjugaison de deux rêves : celui de faire revivre le site gallo-romain d'Argentomagus et celui d'y faire entendre l'écho des voix de l'Antiquité à travers les vers d'Homère, traduits et déclamés par Philippe Brunet et François Cam.

Théâtre, lecture, danse ou musique... le Festival des Milliaires nous propose au fil des saisons de découvrir ou redécouvrir le répertoire de l'Antiquité grecque mais aussi celui du Moyen-Âge ou de la Renaissance à travers une tournée autour du patrimoine antique et médiéval de la voie romaine et de ses alentours.

Le festival des Milliaires participe à la Renaissance du Groupe de Théâtre Antique de la Sorbonne qui conduisit Jacques Lacarrière à Épidaure. Relisons cet extrait de «L'Été grec» qu'il publia en 1976 chez Plon

« Jouer à Épidaure en plein jour devant près de dix mille spectateurs est une épreuve terrifiante mais salubre que tout comédien se devrait de tenter au moins une fois dans sa vie. Tout ce qu'on peut apprendre au cours des répétitions et des représentations en lieu clos s'effondre en un instant devant l'immensité, la nudité, l'abîme hanté de ce théâtre et surtout devant les milliers de regards dardés sur vous? Déjà au cours de la mise en place qu'il fallut faire en plein soleil, on s'aperçut d'emblée que tout était à recommencer. Ce n'était ni la voix ni le chant qu'il fallait adapter. À Épidaure, crier ou parler fort ne sert à rien. L'acoustique est d'une telle qualité qu'il suffit de parler nettement, et d'articuler clairement pour que le moindre mot porte jusqu'au dernier gradin. par contre, les gestes, les attitudes, les déplacements doivent être amplifiés, stylisés autrement, exagérés parfois pour s'adapter aux dimensions de l'orchestra. Du sommet du théâtre, l'acteur apparaît minuscule, réduit à la condition d'homoncule gesticulant. D'en bas, l'impression est plus nette encore. Les gradins semblent monter jusqu'aux limites mêmes du ciel comme si l'on s'adressait non à des êtres humains mais à la création toute entière. On se sent devenir fourmi alors qu'il faudrait devenir géant. Et cette mutation qui peut nous l'apprendre aujourd'hui? »

Certes le théâtre d'Argentomagus de Saint-Marcel est plus petit que celui d'Épidaure, il est gallo-romain et nous ne sommes pas mille sur les gradins... mais les sentiments au dire des acteurs sont les mêmes et nous avons vu Laureline, Suzie, Fantine, Yann, François, Daniel, Thomas, Aymeric, Nicolas... prendre leur part de géant dans ce théâtre et entendu ces mots résonner étonnamment sans artifice derrière les masques et les gestes épurés des personnages d'Antigone, des Perses, de l'Orestie et Bacchantes.

« La représentation débuta vers cinq heures du soir quand l'ombre commence à recouvrir les gradins. Les coulisses n'existant pas, il fallut nous maquiller, revêtir les costumes, mettre les masques sous les regards d'une foule de curieux, au milieu du braiement opiniâtre des ânes qui, par miracle jusqu'à ce jour inexpliqué, se turent d'un commun accord pendant toute la représentation. De plus nos ondes Martenot, ces fragiles instruments électriques utilisés pour l'accompagnement musical du spectacle s'avérèrent inutilisables. Les fondrières, les cahots de la route avaient, si l'on peut dire, sonné leur glas. Il fallut emprunter le pipeau d'un berger pour que l'instrumentiste puisse jouer les mélodies indispensables au

choeur. Le spectacle en gagna en couleur locale mais cela ne fit qu'accroître notre appréhension. »

Au théâtre d'Argentomagus, pas de coulisses et les acteurs se préparent à l'abri du regard dans les hautes herbes. Le chœur antique de la Sorbonne auquel appartenait Jacques Lacarrière a été restauré grâce à Frédéric Billiet. François Cam avec Philippe Brunet le dirigeant à Saint-Marcel comme au temps où le chœur se produisait à Épidaure. Ils ont reconstruit la flûte du berger que Béranger, Fantine, François, Gaspard... utilisent pour guider les chœurs.

« En fait, la représentation se déroula sans incidents notables. Il y eut des erreurs, des erreurs, des omissions, quelques accroc divers mais qui passèrent inaperçus, la plupart des spectateurs ne comprenant pas le français. Nous fûmes donc, nous acteurs, les seuls à remarquer que le roi Darios bégaya presque, tant il était ému, en émergeant du bloc de marbre derrière lequel il se tenait tapi, que le messager (accouru du fond des collines en un marathon saisissant pour annoncer aux vieillards perses la défaite de Salamine) en eut le souffle si coupé qu'il oublia pratiquement le moitié de son texte, que le son du pipeau, emporté loin de nous par une brise traîtresse fit dérailler le chœur bien souvent et que Xerxès, le roi vaincu arriva en titubant sur l'orchestra comme un homme ivre en raison des aiguilles de pin qui rendaient sa marche hasardeuse. Tout cela, semble-t-il, fut de peu d'importance au regard du spectacle que tous suivirent pendant une heure dans un silence impressionnant. »

Nous aussi, nous sommes amusés d'Athéna se lamenta sur ses filles mortes alors qu'elles arrivaient encore toutes vivantes dans l'Erechtée en 2008, mais Darios ne bégaya pas en se levant derrière son mur et le Messager accouru du haut de la colline emplît magnifiquement le théâtre de son long récit de la bataille de Salamine mais les cothurnes ou les pieds nus sur les pierres firent souvent grimacer secrètement nos acteurs et c'est Hémon, le fiancé d'Antigone qui arriva en 2008 en titubant comme un homme ivre... de chagrin ! Oui, l'expérience d'Épidaure en 47 se rejoue à Argentomagus depuis 2007 grâce à la magie des lieux, à la Compagnie Démodocos et à la passion de tous ceux qui participent à l'aventure des Milliaires.

Les Milliaires, du nom des bornes romaines, c'est un rêve qui prend forme en 2007 .

Rêve de

- de **faire revivre le site gallo-romain d'Argentomagus** par des voix, des masques et des chœurs.



- de **faire jouer Démodocos**, une talentueuse compagnie qui fait à chaque représentation vibrer son auditoire, dans ce site exceptionnel.

Après une année de préparation et devant les premiers spectateurs par un beau soir du mois d'août 2007, le sable du théâtre, tamisé par nos soins s'apprête à vibrer. Tout est calme, au loin on entend les rumeurs de la ville et de la vallée. Nous sommes plus d'une centaine à attendre avec curiosité et émotion : Antigone va être jouée dans un théâtre antique par des hellénistes fous amoureux de langue grecque, de poésie et de musique. **Le temps suspend son vol** et se fixe aux masques d'Antigone et d'Ismène, au dialogue intime des deux sœurs avant que Créon s'impose par sa stature et son masque, rouge et noir.



Sa voix s'enfle dans l'espace et chacun prend acte de la dimension acoustique exceptionnelle du théâtre. Sans autre médium que leur ambition de faire partager leur passion, leurs voix s'élèvent au-dessus des masques au-

dessus du train qui traverse le site en contrebas. Bientôt le silence reviendra sur le théâtre qui gardera à jamais les traces de la danse d'Antigone et de la fureur des Erinyes.



Le rêve s'est depuis approfondi jusqu'à l'**idée d'une Renaissance de la création et de la recherche théâtrale et musicale** en explorant le travail fait dans ce sens à la fin du Moyen-Age.

Dans ce but **l'association sollicite les chercheurs et curieux de cette démarche pour apporter leur contribution au festival.** En 2009, la jeune Compagnie du Dernier Geste est venue jouer Iphigénie dans le théâtre d'Argentomagus et les Ménéstriers Picards offrent depuis 2009 aux spectateurs un concert Renaissance expliqué – soit avec une projection soit par un texte issu des travaux de la recherche musicologique. Depuis 2010, Cédric Clément, Maître de Chapelle de la Cathédrale de Bourges forme également des stagiaires et festivaliers pour accompagner les Ménéstriers Picards : le « chœur des Milliaires » participe ainsi à la convivialité du festival.

En 2010, l'association a demandé Karol Beffa, titulaire de la chaire de création musicale du Collège de France de composer une œuvre sur le thème de L'Odyssée. Cette œuvre a été interprétée par le Chœur 43 en présence de Karol Beffa, en l'église de Saint-Marcel en 2011.

De nombreux étudiants et doctorants participent à la réussite du Festival des Milliaires : Camille Duport, Léonie Talbot, Gaëtan André, Bérenger Hainaut, Clémentine Cintré, Stanislas Kuttner-Homs ... Mais le festival bénéficie aussi de l'aide de **Monsieur et Madame Marriat de l'ASSAM**, de celle de Lionel de **la librairie Cousin du Blanc** et de la collaboration étroite de **Cédric Clément**, de **Daniel Rasson**, « racine berrichonne de Démodocos » et des **Ménéstriers Picards** » ainsi que de celle de Suzie Vusbaumer, professeur agrégé de Lettres Classiques, fidèle aux Milliaires.

Enfin, le festival doit beaucoup à **Sébastien Rigaud** et à son aide initiale ainsi qu'au soutien de la **ville du Blanc** lorsque l'association était basée en Brenne.

Le programme 2014

Journées Antiquité

Théâtre : Les 16 et 17 juillet, 18h30

Amphitryon

de Plaute

Cie Demodocos

théâtre gallo-romain

Argentomagus, St-Marcel, Indre (36)



Ballade poétique le long de la Creuse : le 18 juillet, 16h

Emmanuel Lascoux

Guillaume Boussard

Argenton/Creuse, Indre (36)



Stage latin-grec : du 15 au 18 juillet,

9h-17h

Musée d'Argentomagus (à confirmer)

Argenton/Creuse Indre (36)



Stage de chant choral : du 16 au 21 juillet

9h-12h

Chapelle St-Benoît, en matinée

Argenton/Creuse Indre (36)



Journées Renaissance

Concert : les 20 et 21 juillet, 20h30

«A l'aube de la Renaissance»

Xavier Terrasa et Nóra Király

Saint-Gaultier, Indre (36)

le 20 juillet

Pavane à l'issue du concert avec le public

Château d'Ars, La Châtre, Indre (36)

le 21 juillet

RDV à partir de 16h pour conférences, thé, pique-nique et concert

Été du Tertre

Les Milliaires ont proposé depuis 2007,
dans le théâtre romain d'Argentomagus
à St-Marcel :
***Antigone (4 versions), Iphigénie, Médée, Circé,
Ulysse et le Cyclope,
Les Perses, Erechthée, l'intégrale de l'Orestie et
les Bacchantes.***



Médée,
2009



Cassandra, Agamemnon
2011



Créon et Hémon
2009



Créon et Tirésias
2012



Athéna dans l'Erechthée
2008



Daniel Rasson incarne le
chœur, Orestie 2011

Iphigénie
2010



Les **Milliaires** proposent chaque année de puis 2007 des lectures d'**Homère**

Peut-on aujourd'hui faire entendre l'Iliade ? Trois ans après le grand succès de la publication de sa traduction (Seuil 2010, Point Seuil 2012), Philippe Brunet revient à la source du chant. Un poème. Une lyre. Une voix. Deux langues. La langue de l'origine, celle qui inspira toute la littérature, la langue des dieux, la divine langue grecque avec son rythme, le chant de ses voyelles, la puissance et la beauté de son art de nommer. Et la langue française, sobre, fine, murmurante et forte, mâtinée de latin et de sons puisés dans le verbe romain. La source, l'écho : voilà l'aède confronté à la démultiplication de son texte, au vertige. Il dit, transmute, répète, et déjà d'autres voix arrivent. D'autres aèdes. A leur tour, ils chantent. Le public écoute. Il dit aussi. Quand écouter et dire reviennent au même, le texte devient parole commune, épopée.



Ulysse contre le fleuve, Argenton
2011



Les adieux d'Hector à Andromaque, 2007



Les adieux d'Hector à Andromaque, 2007



Ulysse chez les morts, 2008

Les **Milliaires**, ce sont aussi des conférences et des stages

Des conférences au Moulin Saint-Etienne pour présenter les spectacles

En 2013, une **conférence sur « la Musique mesurée à l'antique »** présentée par **Pamela Zucker** (doctorante) à la Fontaine d'Argentomagus

En 2012, **Gérard Coulon** a retracé l'histoire de la recherche archéologique concernant la Fontaine Monumentale d'Argentomagus avant une version Abysiennienne de l'Antigone donnée dans cette fontaine.

Des stages

Antiquité

Stage latin-grec de 4 jours

Le contenu du stage est choisi en fonction du programme du festival et de la demande des stagiaires.

Encadrement pédagogique : Guillaume Boussard et Emmanuel Lascoux, hellénistes.

Tarif : 180 € (3 spectacles inclus)

Renaissance

Stage de chant choral en matinée à la chapelle Saint Benoît d'Argenton/Creuse.

Le stage de chant choral dirigé par Cédric Clément, place les choristes au cœur du Festival des Milliaires. De mille horizons humains et vocaux, la session propose de transporter le choriste, novice ou avancé vers mille chemins sonores et musicaux. S'appuyant sur une préparation vocale complète, le stage propose aux choristes un programme musical à mille facettes pour les concerts des Milliaires auxquelles les chanteurs participent. Le stage de chant choral ne s'oublie pas ... il confie à chacun la joie d'être « chanteur un jour, chanteur toujours ».

Encadrement musical : Cédric Clément, maître de chapelle à la cathédrale de Bourges.

Tarif : 280 € le stage (inclut un pass pour l'ensemble des spectacles).



Un **agrément** formation professionnelle du Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social et un **label** du Ministère de l'Education Nationale pour les stages sont en cours.



Les artistes

Compagnie Démodocos

Démodocos est l'aède aveugle à qui Ulysse fait remettre une escalope de porc, bien grasse, au banquet d'Alcinoos, en remerciement de ses chants. Au service de la communauté, l'aède homérique transmet les paroles traditionnelles. Sur ses traces, le Théâtre Démodocos, dirigé par Philippe Brunet et créé en 1995, cherche à instaurer un lien festif avec le public en faisant vivre les textes antiques par le théâtre et la lecture publique.

Après de nombreuses années passées en Avignon, la Compagnie Demodocos s'est tournée vers d'autres festivals tels celui de Vaison-la-Romaine et celui des Milliaires dont elle a accompagné la création et qu'elle honore chaque année depuis 2007.



Compagnie Brouha Art (anciennement Compagnie Queue Ni Tête)

La Compagnie Brouha Art propose au public des formes innovantes, en confrontant les arts et les techniques et en privilégiant l'aspect ludique dans notre recherche théâtrale. La compagnie monte *Les Quatre Jumelles* de Copi, mis en scène par Laureline Colavizza en 2007. Dans ce spectacle, musique électronique, audiovisuel et théâtre sont réunis pour faire vivre le texte. En mai 2008, la Compagnie crée *Les Présidentes* de Werner Schwab au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique dans le cadre d'une carte blanche et repris au Théâtre de la Jonquière.



En 2009, la Compagnie Brouha Art adapte, pour le théâtre, le roman *Pantagruel*, d'après Rabelais en mobilisant de nouvelles disciplines: le masque, la marionnette, la magie et la vidéo. Ce spectacle, créé au Théâtre des Halles et joué une vingtaine de fois à Paris. **En 2011, *Pantagruel* est repris pour le Festival des Milliaires au Château de Sarzay et au Moulin de la Filature.** En 2012, le spectacle

est programmé par le service culturel de la Sorbonne au Couvent des Cordeliers à Paris 6 puis en novembre au Théâtre Maurice Sand à la Châtre

Les Ménestriers Picards

L'ensemble Les Ménestriers Picards a été créé en 1979 par un groupe d'étudiants soucieux de pratiquer la musique qu'ils étudiaient et plus particulièrement le répertoire lié à la vie musicale en Picardie à l'apogée de l'école « franco-flamande ». Depuis, les sept musiciens se veulent les héritiers des ménestriers d'Amiens érigés en corporation dès 1470 pour produire des musiques de tradition orale, accompagnant les activités de la cité comme les chansons et raconter l'histoire du pays ou les danses populaires.

Grâce aux nombreux concerts, disques et conférences pendant plus de trente ans, ces pionniers dans la recherche et la reconstitution des musiques du Moyen Age et de la Renaissance ont suscité un intérêt croissant pour ces répertoires.



Avec les aèdes de Démocodos, les Ménestriers contribuent à la l'originalité des Milliaires en composant des programmes adaptés aux lieux et à la thématique du festival.

Et les intervenants...

Frédéric Billiet

Membre fondateur des Ménestriers Picards, Frédéric Billiet est Professeur et Directeur de l'UFR de Musicologie de l'Université Paris-Sorbonne. Il coordonne également le programme de recherche en iconographie musicale médiévale MUSICONIS (soutenu par l'Agence Nationale de la recherche).

Philippe Brunet

Helléniste et professeur des universités, traducteur-poète, comédien et metteur en scène de la Compagnie Demodocos qu'il a créée en 1995. Il poursuit des recherches en ethnomusicologie sur la lyre éthiopienne avec laquelle il accompagne ses lectures d'Homère.

Il a traduit Sappho, Hésiode, Batrachomyomachie et l'Iliade publiée aux Editions du Seuil en 2010. Il a reçu de nombreuses distinctions pour cette dernière traduction. Il est l'auteur d'un essai La Naissance de la littérature dans la Grèce ancienne et directeur de la Nouvelle Bibliothèque Antique aux éditions du Relief.

Emmanuel Lascoux

Professeur agrégé de Lettres classiques en Première Supérieure au Lycée Jeanne d'Arc de Rouen et Maître de Conférences en Philosophie à l'université de Caen, il est aussi pianiste et accompagnateur.

Il a donné de très nombreuses conférences, récitals et a créé et dirigé les Sessions culturelles du Chalet de Caux (littérature, musique, arts plastiques) pour enfants et adolescents. Il prépare une création musicale avec Thomas Lacôte pour les Milliaires 2013.

Cédric Clément

Formé au Conservatoire de Poitiers et à la Schola Cantorum de Paris, ainsi qu'aux Universités de Poitiers et de Paris-Sorbonne en Musicologie, Cédric Clément est Maître de chapelle de la cathédrale Saint-Etienne de Bourges et directeur de l'Ecole Municipale de Musique de Saint-Amand-Montrond (Cher). Il œuvre au sein des Milliaires depuis la création du festival en 2007.

Daniel Rasson, berrichon comme Cédric Clément, il a participé au chœur formé par ce dernier pour chanter en grec ancien dans l'Antigone donnée en 2007. Depuis il étudie le grec ancien, joue, chante et danse avec la compagnie Demodocos sous la direction de Philippe Brunet. Admiré de tous, il incarne la racine berrichonne de Demodocos.

Xavier Terrasa

chanteur et instrumentiste spécialisé dans la lecture des sources et le contrepoint médiéval, directeur artistique du projet de reconstitution de l'Instrumentarium de Chartres. Il donne de nombreux concerts de musique médiévale et Renaissance. Il sera en février et en mars 2014 à la Cité de la Musique.

Enfin, les Milliaires ont sollicité la participation de **Karol Beffa** et de **Frédéric Billiet** pour une création. Karol Beffa a écrit une mélodie pour l'Odyssée et Frédéric Billiet un chant de pèlerinage qui est devenu le chant des Milliaires que vous pourrez donc entendre chaque année.



Les **Milliaires** proposent des partenariats aux établissements scolaires un parcours de la classe de 3ème à la 1ère permettant aux élèves de s'initier ou approfondir **le latin, le grec** et la **Musique Renaissance**



Liens-Partenaires

Ministère de la Culture et de la Communication
Direction Régionale des Affaires Culturelles – Centre

Ville d'Argenton sur Creuse

Village de Neuvy-Saint-Sépulchre

Université Paris-Sorbonne

le Musée d'Argentomagus

l'Association pour la Sauvegarde du Site Archéologique d'Argentomagus et Amis du Musée : ASSAAM

La ville de Saint-Gaultier et le Collège Jean Moulin

La ville de la Châtre et le Musée Georges Sand

Le Lycée Rodin de Paris XIIIème



Revue de presse :

La Nouvelle République: Les Milliaires entre poésie et sites magnifiques, 26/07/2013 05:35

Le festival, qui prend la voie romaine comme fil rouge va une nouvelle fois marier l'art et le patrimoine.

Le festival des Milliaires – du nom des bornes romaines qui jalonnaient jadis la plupart des voies établies dans l'empire romain – est né en 2007 de la conjugaison de deux rêves : celui de faire revivre le site gallo-romain d'Argentomagus par des voix, des masques et des chœurs et celui de faire jouer Démodocos, troupe de théâtre antique née en Touraine.

Depuis 2007, le Festival des milliaires est plus qu'une manifestation pluridisciplinaire. Il s'agit en effet d'une manifestation qui rassemble des étudiants et des enseignants de la Sorbonne qui font revivre les auteurs anciens grecs et latin. Le but de l'association organisatrice, Été du Tertre, que préside Véronique Pillon, aujourd'hui installée à Neuvy-Saint-Sépulchre, est aussi de susciter une nouvelle musique de la Renaissance en s'appuyant sur un retour vers l'antique. « *Nous souhaitons faire naître l'esprit de création à partir de cultures très anciennes* »



Je deviens membre de l'association l'Eté du Tertre

NOM :

PRENOM :

Tél :

Mail :

Je cotise (15€) et je reçois les informations et invitations

☐

par courrier postal :

☐

par SMS :

☐

par mail :

☐

Je soutiens l'association et je verse€ en contrepartie d'un reçu pour déduction fiscale

☐

Je m'inscris comme bénévole pour l'organisation des Milliaires

☐

pendant le festival

☐

avant le festival : préciser votre période de disponibilité

Contact : Association Eté du Tertre

06 71 43 37 56,

29, rue Emile Forichon, Neuvy-ST-Sépulchre,

milliaires@gmail.com

Eté du Tertre : association loi 1901

site : <http://www.festival-lesmilliaires.fr>

